



## Répertoire des chants et prières

*«De même que l'on peut voir quand les yeux sont ouverts,  
l'on peut comprendre quand le cœur est ouvert» (E.G O'Brian)*

### ❖ Invocation de la grâce divine – Pour le bon déroulement du rituel

#### A. Hymnes orientaux

Aum-aum-aum (3x)

Jyota se Jyota\*

Moola Mantra

Om Mani Padme Hum

#### B. Hymnes Bibliques

Psaume 70:1

Pater Noster

Kyrie Eleison

#### C. Chants cosmiques (Paramahansa Yogananda)

Aum chant

Please call me

Listen, listen, listen

### ❖ Purification - Pour se mettre en harmonie avec le Divin et éliminer les influences négatives de l'esprit et de l'environnement

#### A. Hymnes orientaux

Auto-purification / mantra hindou: Acyutaya namah

Antara Jyoti Namu\*

#### B. Hymnes Bibliques

Psaumes 50:7 / 51:7

#### C. Chants cosmiques (Paramahansa Yogananda)

Door of my heart (chant bengali)

Who is in my temple? (paroles de R. Tagore)

Without meditation

In the temple of silence (Shanti Mondire, chant bengali)

Breathe in me\*



❖ **Louanges - Pour évoquer un sentiment d'adoration**

A. Hymnes orientaux

Jai Ambe\*  
Jai Jai Ma  
Jaya Radha Ramana  
Om namah Shivaya / Jai Ram\*  
Om Sri Ram, Jai Ram  
Hara Hara Bhole\*

B. Aux Maîtres

Jai Guru Jai  
Gurudeva Daya  
Prema, Prema Yogananda  
Master's Eyes  
Om Namah Kristaya\*  
Cloud-Colored Christ  
Govinda Krishna Jai

C. Hymnes Bibliques

Le Seigneur est mon berger (Psaume 23)  
Psaumes: 17:8, 24, 30:1-5, 100, 102: 1-2, 11  
Ave Maria / Je vous salue Marie  
Alleluia / Seek You first

D. Chants cosmiques (Paramahansa Yogananda)

O God Beautiful (He Hari Sundari) (paroles Guru Nanak, 15<sup>e</sup> s.)  
Spirit and Nature (paroles Sri Chaitanya, 16<sup>e</sup> s.)  
Hymn to Brahma  
Thou art my life (paroles et musique R. Tagore)\*

❖ **Prières de protection et de bien-être universel - Une expression de compassion pour tout ce qui touche à la création**

A. Hymnes orientaux

Mahamantra (Hare Krishna, Hare Ram) / Il sacro fiume (Sw. Nirv.)  
Brahma Gayatri Mantra (Savitri Gayatri Mantra)\* (3 versions)  
Cela est plein, ceci est plein (Brihadaranyaka Upanishad 5:1:1)  
(suit Gayatri Mantra ds chant de Sw. Nirvanananda)  
Bhaja Govinda, bhaja Gopala  
Om Dow Shanti / Ganesha Sharanam

B. Hymnes bibliques

Psaume 121:5-7-8 : Le Seigneur est mon protecteur.

C. Chants cosmiques (Paramahansa Yogananda)

Polestar of my life  
Deliver Us from Delusion (chant bengali)



❖ **Prières universelles - Pour développer une appréciation universelle de la religion**

A. Hymnes orientaux

Om Tat Sat

B. Hymnes chrétiens

Prière simple (St François d'Assise)

Frère Soleil, Soeur Lune (St François d'Assise)

❖ **Prières de dévotion - Pour pratiquer l'abandon**

A. Hymnes orientaux

Twameva mata

All I ask of you (Ishk'Allah) (chant soufi)\*

B. Hymnes bibliques

Abba Father

C. Chants cosmiques (Paramahansa Yogananda)

Divine Mother

How I love You Mother (Sw. Nirvanananda)

I am the bubble\* (2 versions)

I will be Thine Always

In the Valley of Sorrow

Divine Gypsy

I am the sky

O Thou King of the Infinite

Blue Lotus Feet

❖ **Prières de consécration**

Père céleste, reçois cette nourriture (Paramahansa Yogananda)

**Recueils de prières et de chants:**

- Cosmic chants (Self-Realization Fellowship)
- Guide pour la puja et les prières (Mission Hariharananda Ouest)
- Seven Sacred Pauses: Living Mindfully Through the Hours of the Day (Macrina Wiederkehr)

## JYOTA SE JYOTA JAGAVO (May the light of the Self kindle my heart)

Jyota se jyota jagavo	
Sadguru jyota se jyota jagavo	
<b>Refrain:</b>	
<b>Mera antara timira mitavo</b>	May the light of the highest Self light my own inner light and may any darkness that covers my heart be removed.
<b>Sadguru jyota se jyota jagavo</b>	
<b>Verse 1</b>	
He jogeshvara he jnaneshvara (x2)	May all the knowledge and wisdom of the paths of yoga be bestowed upon me. May divine grace bless me and all others.
He sarveshvara he parameshvara (x2)	
Nija kri pa barasavo	
Sadguru jyota se jyota jagavo	
<b>Verse 2</b>	
Hama balaka tere dvara pe aye (x2)	May I always remember and take refuge in the Self which constantly reveals inner divinity.
Mangala darasa dikhavo	
Sadguru jyota se jyota jagavo	
<b>Verse 3</b>	
Shisha jhukaya kare teri arati (x2)	May we always revere the teachings that set us free and which allow the nectar of compassion to flow.
Prema sudha barasavo	
Sadguru jyota se jyota jagavo	
<b>Verse 4</b>	
Antara me yuga yuga se soi (x2)	The divine spiritual energy chiti has been sleeping within us for ages. May our inner shakti be awakened.
Chiti shakti ko jagavo	
Sadguru jyota se jyota jagavo (x2)	
<b>Verse 5</b>	
Sachi jyota jage hridaya me (x2)	The flame of the Self is alive in our hearts. May we awaken to the music of the mantra So'ham, "I am that".
So'ham nada jagavo	
Sadguru jyota se jyota jagavo	
<b>Verse 6</b>	
Jivava Yogananda avina shi (x2)	
Charanana sharana lagavo	
Sadguru jyota se jyota jagavo	

## **ANTARA JYOTI NAMOH**

Antara jyoti namoh  
Paramatma jyoti namoh

Akanda jyoti namoh  
Mama jivana jyoti namoh

Antara Yami namoh  
Jaya Sat Guru Deva namoh

### ***Traduction***

#### **Antara Jyoti Namoh, Paramatma Jyoti Namoh**

*(Incline-toi devant la Lumière intérieure, la Lumière éternelle à l'intérieur de ton coeur)*

#### **Akanda Jyoti Namoh, Mana Jivana Jyoti Namoh**

*(Incline-toi devant la Lumière infinie, la Lumière qui est ta Vie-même)*

#### **Antar Yami Namoh, Jaya Sad Guru Sai Namoh**

*(Incline-toi devant l'Esprit qui demeure en toi, le vrai Enseignant de la Vertu)*

## **BREATHE IN ME**

You may hide behind the ocean of delusion  
You may hide behind the dualities of life  
But You cannot hide behind my love  
For in the mirroring light of my love  
You are revealed

Breath in me the way to love You  
That I may learn to faultlessly love You

Pour In me Thy wisdom wine  
By which I will become o my Lord  
Intoxicated with Thee  
Whisper into my ears of silence  
The way to be, always be with You  
Speak to my wandering senses o my Lord

And lead them back to Your Sanctuary within  
To Your Sanctuary right within

Call the marauding mind and counsel it  
How to retrace its steps back to your Home

With Your silent eyes just look at me  
And I will know the way to find You Lord  
And I will know where to find You Lord

## **JAI AMBE**

Jai ambe jagad ambe	Salut, Mère, Déesse de l'Univers:
mata bhavani jai ambe	Salut, Mère Bhavani.
durga vinashini durga jaya jaya	Salut, Dourga, destructrice des misères
kala vinashini kali jaya jaya	Kali, destructrice du temps
uma rama brahmani	Salut Ouma, Rama, Brahmani,
jaya jaya radha durga mata sita jaya jaya	Radha, Mère Durga, et Sita.

## **OM NAMAH SHIVAYA / HARE KRISHNA (MEDLEY)**

Om namah shivaya, Om namah Shivaya

Jai Ram Sri Ram Jai Jai Ram  
Jai Ram Sri Ram Jai Jai Ram

Hare Rama Hare Rama  
Rama Rama Hare Hare  
Hare Krishna Hare Krishna  
Krishna Krishna Hare Hare

## **HARA HARA BOLE**

OM NAMAH SHIVAYA  
HARA HARA BOLE  
OM NAMAH SHIVAYA  
Maheshwara Shiva Maheshwara  
Hara Hara Bole  
OM Namah Shivaya  
Ganga Dhara Shiva Ganga Dhara  
Hara Hara Bole OM Namah Shivaya  
Someshwara Shiva Someshwara Hara  
Hara Bole OM Namah Shivaya

Je m'incline devant Shiva [la Réalité suprême, le  
Soi intérieur qui détruit l'illusion]

**OM NAMAH KRISTAYA**

Io m'inchino a Te Luce della vita  
Io m'inchino a Te Cristo Luce eterna

Ich verneige mich vor Dir Licht des Lebens  
Vor Dir neige mich Christus Licht der Ewigkeit

I bow down to You Light of Life eternal  
I bow down to You Christ eternal Light of Life

OM Namō Namah OM Namah Kristaya

Io m'inchino a Te Fonte dell'Amore  
Io m'inchino a Te Cristo Fonte eterna d'Amor

Ich verneige mich vor Dir Quelle der Liebe  
Vor Dir neige ich mich Christus ewige Liebe  
I bow down to You Spring of Love eternal  
I bow down to You Christ eternal Spring of Life

OM Namō Namah OM Namah Kristaya

**THOU ART MY LIFE**

Thou art my Life, Thou art my Love,  
Thou art the Sweetness which I do seek  
In the thought by my love brought,  
In the thought by my love brought  
I taste thy Name, so sweet, so sweet  
Devotee knows how sweet you are,  
Devotee knows how sweet you are  
He knows whom you let know,  
He knows whom you let know

## **GAYATRI MANTRA**

Om Bhur Bhuvah Svah  
Tat Savitur Varenyam  
Bhargo Devasya Dhimahi  
Dhiyo Yonah Prachodayat

### **Traduction du Gayatri mantra**

Dans tous les royaumes de l'existence,  
c'est "Cela",  
la nature essentielle irradiant l'existence,  
qui est l'adorable  
UN.

Puissent tous les êtres percevoir,  
par une intuition subtile et méditative,  
la magnifique splendeur  
de la conscience illuminée.

## **TOUT CE QUE JE DEMANDE DE TOI (ISHK'ALLAH)**

Tout ce que je veux de toi	<i>Todo lo que pido de ti</i>
c'est que tu rappelles toujours mon amour	<i>Es que siempre me recuerdes amándote</i>
pour toi	
Ishk' Allah mabud lillah	<i>Ishk' Allah mabud lillah</i>

*Chant soufi qui évoque la tendresse et la béatitude de la relation entre Dieu (Allah) et Sa création...Car Dieu est en train de parler directement à Ses enfants bien aimés. La dernière ligne « Ishk'Allah mabud lillah » veut dire : « Dieu est amour, l'Amant et l'Aimé »*

## **I AM THE BUBBLE**

I Am the Bubble, Make Me the Sea  
By Paramhansa Yogananda  
So do Thou my Lord: Thou and I, never apart  
Wave of the sea, dissolve in the sea!  
I am the bubble, make me the sea,  
Make me the sea, oh, make me the sea!  
Wave of the sea, dissolve in the sea!  
I am the bubble, make me the sea.